Coimisiún na Scrúduithe Stáit

An Ardteistiméireacht 2012

Aistriúchán
Ar Scéim Mharcála

Spáinnis

Gnáthleibhéal

ARDTEISTIMÉIREACHT

GNÁTHLEIBHÉAL

SPÁINNIS 2012

AISTRIÚCHÁN AR SCÉIM MHARCÁLA

GRÁDÚ	
A:	272 - 320
B:	224 - 271
C:	176 - 223
D:	128 - 175
E:	80 - 127
F:	32 - 79
N.G.:	0 - 31

Socruithe Réasúnta: Tabhair ar aird le do thoil na leasuithe ar an Scéim Mharcála i Roinn B, Ceist 2 (a) agus (b), inar deonaíodh tarscaoileadh ar dhaltaí maidir le litriú nó inar deonaíodh agus baineadh úsáid as téipthaifeadán, scríobhaí nó as ríomhaire atá cumasaithe i dtaobh litriú de.

TABHAIR AR AIRD LE DO THOIL:
Agus an scéim mharcála seo á leamh agat, ba chóir aird a thabhairt ar na pointí seo a leanas:

Léiríonn an carachtar **tulslaise /** roimh fhreagra gur ionann an chiall atá ag an bhfreagra leis an ábhar atá imithe roimhe nó is rogha freagra eile atá ann. Mar sin ní féidir glacadh le freagraí a bhíonn deighilte ag an gcarachtar tulslaise mar fhreagraí éagsúla.

Léiríonn **dais –** roimh fhreagra go bhfuil an freagra ina fhreagra ar leith, agus gur féidir é a mheas mar fhreagra neamhspleách ar aon fhreagra molta eile ar an gceist.

Léiríonn **lúibíní cruinne ( )** ábhar nach meastar a bheith riachtanach chun marcanna iomlána a bhaint amach.

Taispeánann **lúibíní cearnógacha [ ]** miondealú ar mharcanna laistigh den cheist nó tugann siad soiléiriú breise ar na marcanna atá le bronnadh ar fhreagraí áirithe ar an gceist sin.

N.B. Maidir le gach Roinn den scrúdú níor chóir a mheas nach féidir glacadh le haon fhreagraí ach amháin na freagraí a thugtar ar an scéim mharcála. Is féidir glacadh le freagraí atá comhchiallach nó coibhéiseach leo sin ar an scéim mharcála fhoilsithe chomh maith.

Agus an scéim mharcála á forbairt, ba chóir aird a thabhairt ar an méid seo a leanas:

- *In go leor cásanna ní thugtar ach príomhfhrásaí ina bhfuil faisnéis agus smaointe a chaithfidh a bheith i bhfreagra an iarrthóra chun na marcanna sannta a thuilleamh.*
- *Níl na tuairiscí, modhanna agus sainmhínithe a thugtar sa scéim uileghabhálach agus is féidir glacadh le freagraí bailí eile.*
- *Maidir leis an méid mionsonraí is gá i bhfreagra ar bith, is é an comhthéacs agus an chaoi a n-iarrtar an cheist a chinneann sin, chomh maith leis an líon marcanna a shanntar ar an bhfreagra ar an scrúdpháipéar. D'fhéadfadh go mbeadh éagsúlacht sna riachtanais agus sna marcanna ó bhliain go bliain, mar sin.*
- *Ní mór focail, leaganacha cainte nó frásaí a úsáid i gceart agus i gcomhthéacs, agus ní féidir iad a bhréagnú, agus sa chás go bhfuil fianaise ar úsáid mhícheart nó ar bhréagnú, níl cead na marcanna a bhronnadh.*

Freagairt trí Ghaeilge: Bónas Gnáthráta: 5% den Iomlán					
Marc	Bónas	Marc	Bónas	Marc	Bónas
241-246	11	274 - 280	6	307 - 313	1
247 - 253	10	281 - 286	5	314 - 320	0
254 - 260	9	287 - 293	4		
261 - 266	8	294 - 300	3		
267 - 273	7	301 - 306	2		

1. Anuncio – El Camino de Santiago

6 + 6 mharc = 12 mharc

a. In iarthuaisceart na Spáinne. **(6 mharc)**

b. 22 **(6 mharc)**

c. Siúl chun na hoibre **(6 mharc)**

[De bharr earráid cló i gceist 1 - an focal iomarcach "sos" idir cuid (b) agus cuid (c) agus an mearbhall a d'fhéadfaí a bheith ar an iarrthóir, marcáil gach cuid as 6 mharc agus glac leis an dá scór is airde].

2. Diálogo – Jornadas de orientación en la universidad de Navarra

4 + 4 + (2+2) mharc = 12 mharc

a. Pamplona **(4 mharc)**

b. Do dhaltaí meánscoile **(4 mharc)**

c. (1) Ranganna teoirice (ii) Ranganna praiticiúla. **(2 + 2 mharc)**

3. Diálogo – Entrevista con Elena Rosell, corredora de motociclismo

4 + 4 + 4 + 4 mharc = 16 mharc

a. Valencia **(4 mharc)**

b. Nuair a bhí sí 6 bliana d'aois. **(4 mharc)**

c. Gur ionadaí do gach cailín Spáinneach agus do gach bean spóirt í. **(4 mharc)**

d. **Ceann** díobh seo: Ní rud nua di é/ féadann mná dul in iomaíocht ar bhonn cothrom. **(4 mharc)**

4. Descriptivo – Vacaciones y las mascotas

(2 + 2) + 4 + 4 mharc =12 mharc

a. **Dhá cheann** díobh seo: A pheata a thabhairt leis / a pheata a fhágáil le duine eile/ a pheata a thabhairt chuig teach cónaithe ainmhithe/ cúramóir gairmiúil a fhostú. **(2 + 2 mharc)**

b. Na Stáit Aontaithe **(4 mharc)**

c. **Ceann** díobh seo: Téann chuig teach an úinéara cúpla uair sa lá/ tugann bia don pheata/ tugann an peata ag siúl/ bíonn ag súgradh leis an bpeata. **(4 mharc)**

5. Descriptivo – Los productos falsificados

4 + 4 + (4 + 4) mharc = 16 mharc

a. An Margadh Dubh. **(4 mharc)**

b. 39 euro. **(4 mharc)**

c. **Dhá** cheann díobh seo: Éadaí/ earraí oifige/ cosmaidí/ cumhráin/ bróga spóirt. **(4 + 4 mharc)**

6. El tiempo

4 + (4 + 4) + 4 mharc = 16 mharc

a. Scamallach le báisteach éadrom **(4 mharc)**

b. Is airde: 15 chéim Is ísle: 7 gcéim **(4 + 4 mharc)**

c. **Ceann** díobh seo: Dea-aimsir / spéir ghlan / beagnach ag teochtaí an tsamhraidh. **(4 mharc)**

7. Una Noticia – Robos en casas de Madrid

(2+2) + 4 + 4 + (2+2) mharc = 16 mharc

a. Robáil le foréigean. **(4 mharc)**

b. Garraíodóirí agus Bríceadóirí **(4 mharc)**

c. Cóngarach don doras. **(4 mharc)**

d. **Dhá cheann** díobh seo: taisceadán/ seoda/ airgead/ fearais leictreacha. **(2 + 2 mharc)**

12 + 12 + 16 + 12 + 16+ 16 + 16 = 100 marc

ROINN A (100 marc)

1 Justin Bieber cantante extraordinario (50 marc)

Caithfear na freagraí uile a scríobh **sa Spáinnis.**

Is féir glacadh le hathscríobh (**ábhartha** agus laistigh de theorainneacha réasúnta).

Ní thástáiltear ionramháil teanga.

Ní ghearrtar pionós as earráidí sa litriú. *Glactar le focail idir lúibíní le haghaidh marc iomlán ach níl siad riachtanach do fhreagra ceart.* Bainfear marc de dheasca focail bhreise neamhábhartha. *Léiríonn tulslais rogha freagraí a d'fhéadfadh a bheith i gceist.* Bronn 5 nó 0 marc ach amháin má luaitear a mhalairt.

(a)	El hockey/el fútbol/el ajedrez	**(3+2 mharc)**
(b)	Michael Jackson	**(5 mharc)**
(c)	(Decidió) publicar un video de él en Youtube	**(5 mharc)**
(d)	(De) amor	**(5 mharc)**
(e)	Un ángel	**(5 mharc)**
(f)	(no les gusta la idea de) que Justin se haya enamorado	**(5 mharc)**
(g)	Monterrey en Mexico	**(5 mharc)**
(h)	Ha perdido su acento canadiense y tiene tatuajes en el cuerpo	**(5+5 mharc)**
(i)	Los jóvenes y la gente adulta	**(3+2 mharc)**

2 Aparcó el coche y tardó dos años en encontrarlo (25 marc)

(a)	80 ochtó bliain d'aois	**(5 mharc)**
(b)	Chuaigh sé ag siopadóireacht/chuaigh sé chuig lár na cathrach	**(5 mharc)**
(c)	Níor chuimhin leis cén áit ar fhág sé a charr.	**(5 mharc)**
(d)	(A) cheadúnas tiomána.	**(5 mharc)**
(e)	Bhí sé róshean le tiomáint.	**(5 mharc)**

3 Un Atraco (20 marc)

(a) (Pas beag roimh) mheán lae **(5 mharc)**

(b) Chaith siad maisc/ bhí a n-aghaidh clúdaithe/ Bhí siad faoi arm/le sceana/ níorbh fhéidir iad a aithint **(3+2 mharc)**

(c) Bhris sé gloine an cháis/Ghoid sé uaireadóirí agus seoda luachmhara. **(5 mharc)**

(d) Bhí orthu fanacht leis an gcéad traein eile. **(5 mharc)**

4 El perro más rico del mundo (25 marc)

(a) Dhá mhilliún dollar. **(5 mharc)**

(b) In óstán (sómasach) in Cancún. **(5 mharc)**

(c) (i) bia (ii) slándáil. **(3+2 mharc)**

(d) (i) Le hairgead a mháthar a aisghabháil.

(ii) Le stop a chur ar an oiread sin airgid á chaitheamh ar pheata. **(3+2 mharc)**

(e) Bhí sé gealtach ar fad. **(5 mharc)**

5 Ancianos de 85 y 90 años se casan (40 marc)

(a) Le dul ag pósadh. **(5 mharc)**

(b) **Dhá cheann** díobh seo: chuaigh siad ag spaisteoireacht/ d'éist siad le ceol/ chuaigh siad ag damhsa. **(5+5 mharc)**

(c) Chuaigh siad ann ar mhí na meala. **(5 mharc)**

(d) Leis na sléibhte a thaiscéaladh. **(5 mharc)**

(e) Tá plúchadh air/éiríonn sé tuirseach go tapa. **(3+2 mharc)**

(f) Ag siúl ar maidin agus gloine fíona tráthnóna. **(5 + 5 mharc)**

ROINN B (60 marc)

Ní mór d'iarrthóirí tabhairt faoi:
1. LITIR/R-PHOST agus **ceann amháin de** 2.(a) **TEACHTAIREACHT nó** 2 (b) **IONTRÁIL DIALAINNE.**

C. 1. LITIR: **40 marc**

Tá **cúig** 'theachtaireacht' le cur in iúl. Ceadaigh uasmhéid de **8** marc do gach ceann díobh.
(Is féidir 0-8 marc a bhronnadh ar gach teachtaireacht.)

8 marc x 5 = 40 marc

Teachtaireacht curtha in iúl go soiléir:	**8 marc**
Cur in iúl sásúil:	**6 mharc**
Cur in iúl dóthanach:	**5 mharc**
Tá an teachtaireacht sothuigthe/roinnt mionsonraí in easnamh:	**4 mharc**
Is féidir ciall éigin a bhaint aisti	**2 mharc**

C.2.(a) TEACHTAIREACHT C.2.(b) IONTRÁIL DIALAINNE 20 Marc

Na marcanna le roinnt ar an tslí chéanna i ngach cás.

Tá **ceithre** 'theachtaireacht' le cur in iúl. Ceadaigh uasmhéid de **5** mharc do gach ceann díobh.
(Is féidir 0 go 5 mharc a bhronnadh ar gach 'teachtaireacht'.)

5 mharc x 4 = 20 marc

Teachtaireacht curtha in iúl go hiomlán:	**5 mharc**
'Éirim' na teachtaireachta soiléir	**4 mharc**
Cuid den teachtaireacht sothuigthe	**3 mharc**
Is féidir ciall éigin a bhaint aisti	**2 mharc**

Aguisín a hAon

SOCRUITHE RÉASÚNTA & SCÉIM MHARCÁLA MHIONATHRAITHE

Cuirfear scéim mharcála mhionathraithe i bhfeidhm le hobair arna cur isteach ag iarrthóirí ar deonaíodh ceann amháin de na socruithe seo a leanas dóibh, nó meascán de níos mó ná ceann amháin díobh:

- *Úsáid téipthaifeadáin ar fhorais deacrachta foghlama.*
- *Úsáid téipthaifeadáin ar fhorais deacrachta coirp.*
- *Úsáid próiseálaí focal guth-ghníomhachtaithe.*
- *Úsáid scríobhaí.*
- *Tarscaoileadh maidir le litriú agus gramadach.*
- *Úsáid próiseálaí focal ar fhorais* ***deacrachta foghlama agus sin amháin*** *(ríomhaire a bhfuil an seiceálaí litrithe agus gramadaí air / agus an seiceálaí seo ar siúl).*

Maidir leis na hiarrthóirí sin ar deonaíodh tarscaoileadh maidir le litriú agus gramadach dóibh, ní ghearrfar pionós as earráidí i réimsí áirithe gramadaí. Agus obair na n-iarrthóirí sin á meas, cuirfear scéim mharcála mhionathraithe i bhfeidhm.

Roinn B Cumadóireacht Scríofa

Marcálfar ábhar agus cumarsáid mar is gnáth ach ní ghearrfar pionós as **litriú** ná as gnéithe **gramadaí**, amhail foircinn bhriathra agus aontú aidiachtaí.

Litriú: Measfar comharthaí diaicritice atá in easnamh nó atá mícheart mar earráidí litrithe nach bhfuil pionós le gearradh astu.

Gramadach: Is féidir breithiúnas a thabhairt ar na gnéithe gramadaí nach bhfuil pionós le gearradh astu trí shamhlú go bhfuil tú ag éisteacht leis an bhfreagra ar téip/CD. Má fhuaimníonn sé ceart, marcáiltear amhlaidh é. Níor chóir pionós a ghearradh as aon earráid ach amháin na cinn sin a thabharfaí faoi deara agus duine ag éisteacht leo.